OCTOBER
LUNA DI
CONSCIENTISACION DI
CANCER NA PECHO

ISLA ONLINE



Diabierna 16 October 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

LEY DI SCREENING DI MINISTERS



E pilar number 8 pa sigura integridad na Aruba ta e screening di minister. Lamentablemente, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce, e ley aki no a wordo aproba pa Parlamento. E ley aki a wordo traha door di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, DWJZ, y a bay Raad van Advies 2 biaha y asina mes Parlamento no a pasa e ley aki. Premier Wever-Croes a gradici Parlamentarionan Vrolijk y Tjon pa e iniciativa y a gradici Fraccion di MEP y POR cu a sostene e ley aki cu lamentablemente no a conta cu sosten di un mayoria.

"E ley di Sceening di Minister ta hopi urgente y necesario, no pa tene esnan cu ta uza substancia for di politica, pero pa tene esnan corupto for di politica. Mas sigur e ley lo pasa si, si no ta den e Gobierno aki, e lo pasa den e siguiente Gobierno", Prome Minister a vocifera den e reunion publico den Parlamento pa trata e tema di integridad.

Mientras tanto tin e 'landsbesluit' cu ta regla e screening, pero no ta bay asina leu manera e ley. E ley lo a haci e trabou di cualkier formado den futuro hopi mas facil pa tene esnan corupto afo di gobierno.

Prome Minister a enfatisa cu su persona ta uza e landsbesluit pa screen tur minister a base di e mesun landsbesluit. Tur minister a pasa door di e mesun screening. Algun a bay lihe, otronan a tarda, debi cu nan tin mas cos pa splica. Pero tur a pasa un screening hopi intensivo. E screening aki no tawata solamente pa e candidato, sino pa su pareha, su mayornan, y su yiunan si en caso nan ta mayor di edad. E landsbesluit ta bay hopi leu caba, pero tin cierto puntonan cu no por wordo enforsa pa motibo cu e no ta un ley, e ta un landsbesluit. P'esey e ley aki ta asina necesario. Tur instancia cu ta asisti e formado den un screening a pidi pa haci esaki den un ley p'asina por defini e autoridadnan mas miho y p'asina por efectua screening y mara conclusionnan mas fuerte na nan.

"Lamentablemente e discusion a draai rond di cu si un hende cu a uza droga den su bida, por bira minister of no. Mientras e discusion mester a enfoca riba corupcion y si Aruba kier hende corupto como minister si of no", Prome Minister a bisa.

Prome Minister a bisa cu su persona lo sigui traha cu e landsbesluit manera el a bin ta haciendo, tanten cu e ta encarga.

Mi a desea si cu e parlamento aki a aproba e ley y cu e maneho di esun cu bin despues di mi mas facil y sigura cu no lo tin casonan nobo di parhanan manera Ibis, Avestrus y Flamingo. Tanten e ley aki no bin, Gabinete Wever-Croes no por garantisa cu no tin un caso prikichi of pauwis na caminda. Mi ta sigur cu si no ta e Parlamento aki, ta e siguiente Parlamento ya cu futuro generacionnan ta kere den integridad di berdad y nan si lo mustra sin miedo y sin duda di ta contra corupcion."

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Integridad ta un medio pa yega na un meta:

APLICACION DI TRATADO CONTRA CORUPCION Y PA FORTIFICA NOS DEMOCRACIA

Gabinete Wever-Croes desde principio di gobernacion a pone integridad como punto di prioridad di maneho. Durante e reunionnan den Parlamento na comienso di e siman aki, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a elabora riba e 10 pilarnan di integridad den maneho di Gabinete Wever-Croes y con esakinan lo keda ancra pa sigura integridad den gobierno y den politica. Integridad ta un medio pa yega na un meta y riba esaki Prome Minister a duna splicacionnan amplio na Parlamento.



META TA PA E TRATADO DI NACIONNAN UNI CONTRA CORUPCION TA APLICABLE PA ARUBA:

Un di e metanan ta pa yega na e tratado di Nacionnan Uni contra corupcion y pa e tratado aki por ta aplicabel na Aruba tambe. Esaki ta e pilar number 9 pa sigura integridad. Pa Aruba e tratado aki ta ractifica caba pero e no tin un 'volledige medegelding'. Aruba mester tin e leynan menciona anteriormente 'in place' prome anto despues por aplica pa e tratado aki tin "volledige medegelding" tambe. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa su deseo pa e Parlamento aki completo por demostra cu integridad ta hopi importante pero si no ta esun aki, e siguiente Parlamento si lo demostra e importancia aki.

"Mi ta sigur cu mayoria den nos comunidad ta comparti e deseo pa Aruba logra tur e metanan aki".

COMMISSIE VERSTERKING DEMOCRATISC BESTEL:

E di 10 pilar pa sigura integridad cu Prome Minister a elabora riba den e reunion publico den Parlamento e comienso di e siman aki ta e Commissie versterking democratisc bestel. Premier Wever-Croes a institui un comision di expertonan bou di Arie Swaen cu a reuni cu diferente instistunan halto di estado cu a bin cu proposicionnan pa cambia y regula e diferente regulacionnan rond e diferente institutonan aki di un forma similar. Pa garantisa checks and balances di un pais mester fortifica institutonan halto di estado, ARA, RvA, y Parlamento. Esaki ta e 3 institutonan halto cu e comision ta trahando riba dje.

E comision ta preparando e cambionan di ley. Nan ta trahando riba Ombudsman ya cu esaki tambe ta bay bira un instituto halto di estado.

"Nos kier sincronisa e leynan di Institutonan mas tanto posibel, por ehempel miembronan por sinta un periodo di 7 aña y por wordo prolonga cu maximo un biaha mas. Ta den beneficio di pais Aruba pa semper tin sanger y ideanan nobo", Prome Minister a duna di conoce.

Gabinete Wever-Croes a percura pa tur instituto tin nan miembronan completo pa nan por funciona sin problema, contrario na gobierno anterior cu tawata forsa institutonan di no tuma accion pasobra no tawata nombra nan miembronan.

Investigacion di BO ARUBA a ser haci prome cu eleccion na 2017 y a demostra cuanto corupcion tawata tin den e proyectonan di infrastructura di e gobierno anterior. Gobeirno anterior a traha pa na un forma artificial no publica e resultadonan di e raport. Esaki a wordo publica na momento cu Gabinete Wever-Croes a sinta y nombra e miembronan. Gobierno di Mike Eman a manipula e resultado di eleccion door di no nombra miembronan pa Algemene Rekenkamer pa obstaculisa cu e resultado di e raport di BO ARUBA wordo publica.

"Goberna ta algo serio y como gobernante bo mester percura cu bo institutonan halto di estado por funciona. Mi a pidi Parlamento pa apunta e presidente pa Algemene Rekenkamer cual ta hopi importante. Gobierno a nombra e miembronan di SER segun e experticionan indica pa SER mes, y a empodera Parlamento tambe ya cu awor nan por pidi conseho di SER directamente. Durante gobierno anterior esaki no tawata posibel. Tur investigacion cu Parlamento tawata pidi mester a bay via gobierno. Di e manera aki Aruba por pone su checks and balances funciona. Y ta asina ta fortifica democracia den bo pais", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

INTEGRIDAD:

"Mi deseo ta pa laga nos pais mas fuerte y mas integro cu mi a haye pa nos ciudadanonan tin confiansa bek den nan Gobierno"



"Na fin di dia mi deseo ta pa laga nos pais mas fuerte y mas integro cu mi a haye den gobernacion, pa nos ciudadanonan tin confiansa bek den nan gobierno, y pa tur nos muchanan y hobennan tin oportunidadnan igual y no mester depende di un padrino den gobierno pa un tereno of un trabou", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa na final di su discurso den e reunion publico den Parlamento na cumienso di e siman aki.

Prome Minister a indica cu e lucha di integridad no tawata uno facil. Ya desde mei 2014, Fraccion di MEP a publica e nota 'Integriteit is het juiste doen, ook als niemand kijkt'. E di dos nota a ser publica na february 2015. Pues for di oposicion Fraccion di MEP a cuminsa cu e lucha aki. A cuminsa na inventarisa kico Aruba mester haci pa cana e caminda di integridad. A inventarisa tur e leynan cu mester bin na vigor pa Aruba por yama su mes un pais cu ta respeta su mes y cu ta haci lo corecto, hasta ora ningun hende ta mira.

"Temporada cu mi tawata den oposicion, cada biaha mi a papia di e topico di integridad, sea na Aruba, Corsou, Sint Maarten of na Hulanda, oponentenan politico cu tabata tapa corupcion den gobierno, ta manera rabia manera loco. Nan a purba silencia mi di tur forma. Pero mi no a give up. Dicon? Pasobra mi ta wordo guia pa e pensamento cu e fundeshi pa un exito balansa ta honestidad, caracter, integridad, fe, amor y lealtad. Despues di 6 aña den e lucha di integridad, awe mi ta satisfecho di con leu e esaki a yega. Mirando bek atras mi ta realisa cu bringa pa integridad ta pan di cada dia di cada minister", Prome Minister a expresa.

Gabinete Wever-Croes ta tuma accion pa para actonan cu no ta integro, y a empodera hefenan di departamento ya cu ta nan tin e responsabilidad den prome instante. Mirando atras por wak un BIA cu ta un soño cu ta birando realidad, Ley di Integriteitskamer, Corporate Governance Code, Cambio di ley di Contabilidad, Ombudsman, National Integrity Scan, Financiamento pa partidonan politico, Empodera y fortifica institutonan halto di estado.

"Tur esaki no tawata tey 3 aña pasa. Claro cu Aruba a wordo afecta pa Covid y pa e motibo aki Gabinete Wever-Croes no por a yega mas leu cu tur e proyectonan aki pero sigur ta satisfecho cu tur loke a logra te awor. Gabinete Wever-Croes ta luchando pa bin cu e ley nobo di destaho cu actualmente ta den ehecucion, pa finalisa institucion di Integriteitskamer, National Integrity Scan, cambio di constitucion pa incorpora Ombudsman y Screening pa ministernan. Si no ta e Parlamento aki, ta e siguiente cu si kier demostra cu hecho cu e ta contra pa hendenan corupto drenta den gobierno y logra cu e Tratado di Nacionnan Uni contra corupcion, pa esaki conta pa Aruba tambe den su totalidad.

E meta final di tur e proyectonan aki ta pa cada ciudadano tin confiansa bek den su gobierno. Gabinete Wever-Croes no a yega asina leu di logra tur esaki, pero ta riba e bon caminda. Hendenan ta papia di dje y ta pone atencion. E caminda di bida ta duna integridad na esun cu ta uni su mes cu integridad. E caminda di bida ta duna fracaso na esun cu ta uni su mes cu fracaso", Prome Minister a bisa pa finalisa su discurso den Parlamento pa trata integridad.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

RE-APERTURA DI LOKAALNAN DI CACIQUE MACUARIMA









Diabierna mainta, Casique Macuarima School a haci re-apertura di e lokaalnan cu a kima dia 13 di januari ultimo. Manera ta conoci, e aña a habri cu e lamentabel noticia cu e scol aki a bira victima di vandalismo na unda cu varios klas a wordo kima. E team completo di Scol Basico Cacique Macuarima, mayornnan, docentenan y alumnonan a traha duro pa logra cosnan grandi pa nan scol. Y awe nan a demostra di ta fuerte un biaha mas y a logra cu awe e re-apertura aki a tuma luga y alumnonan di Casique Macuarima School por bay bek na nan klasnan.

Pa e ocacion bunita aki, Meneer Richard a duna un bon bini na tur invitadonan presente den presencia di tur alumno y docentenan. E ceremonia a cuminsa cu Himno di Aruba y Himno di e scol. Pastor Jairo Maduro a haci un oracion y a bendiciona e lokalnan nobo.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu pa Gobierno di Aruba un di e prioridadnan ta pa tur edificio escolar ta den bon estado ya cu esaki ta na unda nos hobennan ta wordo forma. Ademas pa e docentenan e edificionan aki ta manera nan di dos cas y pa e motibo aki e edificio mester ta uno bunita y agradabel pa nan por traha. Prome Minister ta sumamente satisfecho cu e resultado di e trabounan duro cu a bin ta eherciendo riba e lokaalnan na Cacique Macuarima. Awe e alumnonan tin e oportunidad di studia y e docentenan por traha den lokaalnan nobo y bunita.

Premier Evelyn Wever-Croes a tuma e oportunidad tambe pa felicita tur e docentenan ,cabesante y ex cabesantenan pa cu e di 50 aniversario di Cacique Macuarima y ta gradici nan pa e gran trabou cu nan a bin ta eherciendo durante e 50 añanan aki cu formacion di nos hobennan.

“Den bida hopi biaha hende no ta compronde pakiko cierto cosnan ta pasa, pero cu tempo ta realisa kico e proposito di e sucedido tawata. Den e caso di Cacique Macuarima hopi cosnan positivo a sali di e sucedido na januari. E sucedido aki a trece hopi cooperacion di mayornan pero tambe di comunidad di Aruba cu a sa di saca man mesora pa por yuda e scol drecha tur e dañonan haci.

Pues ban recorda e cosnan bunita y haci di e aña aki uno exitoso y cu Dios bendiciona cada un di boso nan”, Premier Evelyn Wever-Croes a termina bisando.

Presente y a hiba palabra na e ocacion tawata Parlamentario Edgard Vrolijk, Minister di Enseñansa Rudy Lampe, Sra Baly, Directora di SKOA, Cabesante di scol, Rachelle Croes-Caster.





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

Minister Xiomara Maduro ta informa:

DEZHI TA HACI CONTROL DI PRIJS DIARIAMENTE



Minister Xiomara Maduro ta informa tocante e trabounan di control di prijs di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio E industria (DEZHI).

CONTROL DI PRIJS

E mandatario ta splica cu e control ta wordo haci diariamente den supermercadonan pa cu prijsnan maximo di productonan di e Canasta Basico, observacion di prijs di e productonan no regula pa e Macuto di Compras y tambe pa e indicacion di prijs di productonan. Esaki ta inclui tambe e prijs di e extra productonan di necesidad cu a bin acerca temporalmente door di e COVID 19. E control di prijs ta wordo haci di dialuna pa diabierna pa e controladonan di DEZHI.

INDICACION DI PRIJS

E controladornan di Departamento di Asuntonan Economico tambe ta controla productonan den supermercado pa cu indicacion di prijs. Segun e mandatario tur negoshi ta obliga pa tin e indicacion di prijs pa producto of servicio cu ta na benta. Esaki mester ta claramente visibel y lesabel pa e consumidor. E prijs mester ta indica cu e simbolo di 'florin' y mester ta e prijs completo incluyendo e impuestonan.

Incumplimento

Den caso di incumplimento cu e prijs maximo stipula, e expertonan di DEZHI ta avisa e doño di supermercado pa haci e cambio. Den caso di iregularidad cu ta keda ripiti, e controladornan di DEZHI lo tuma pasonan necesario. E trabao di control ta regla di un manera cu tur supermercado na Aruba ta wordo controla por lo menos un biaha pa luna.

MACUTO DI COMPRAS

E mandatario ta sigui splica cu tur siman controladornan ta observa prijs pa un cantidad di alrededor di 25 producto liber, den 10 supermercado rond di nos isla. Tur siman ta varia e lista di productonan liber y di e supermercadonan. Ta compara prijs di diferente producto cu no ta di e Canasta Basico pa informa y conscientisa e consumidor. E Macuto di Compras ta wordo publica tur siman riba e website www.deaci.aw, pagina di facebook Departamento Asunto Economico y riba e App 'Control di prijs'.

APP CONTROL DI PRIJS

DEZHI ta conscientisa e consumidor tambe pa medio di e APP 'Control di Prijs'. E APP aki ta pa duna e consumidor un instrumento pa por controla e prijs di productonan den supermercado pa por haci su compras conscientemente. Ora cu tin un establecimento cu ta abusa cu e prijsnan, e consumidor por haci un denuncia riba e APP.

Tur esnan cu ta desea mas informacion por bishita e website www.deaci.aw of pagina di facebook Departamento Asunto Economico. Si tin cualkier pregunta, keho of iregularidad por tuma contacto Departamento di Asuntonan Economico via email: info@deaci.aw of na telefoon 521 2400.



DIRECTOR INTERINO DI CBS ARUBA TABATA GOBERNADOR PA UN AUDIENCIA

Riba diahuebs 15 di october Gobernador di Aruba, Su Excelencia Alfonso Boekhoudt, a ricibi director interino di CBS Aruba señora Desiree Helder pa un audiencia.

Censo 2020, e conteo di población cu ta haci cada dies aña y cu a start riba prome di october ultimo, tabata un di e topico nan di combersacion. Debi na e pandemia di corona e aña aki a cuminsa e conteo na prome instante di forma digital. Casnan cu no completa e cuestionario digital, despues lo ricibi bishita na cas di 'teller' nan di CBS.

Por mira mas informacion tocante e conteo riba www.census2020.aw.



CENSO2020 UPDATE: CANTIDAD CONTA



HENDE HOMBER 5.444



HENDE MUHER 6.460

MUCHA 0-17: 2.495
ADULTO 18-64: 7.495
ADULTO 65+: 1.914 +
TOTAL: 11.904
FALTA +/-: 100.100



4.254 HOGAR a wordo conta!

Falta pa conta +/- 39.750 HOGAR

Situacion te cu 15 october 2020

Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 13 y 14 oktober 2020, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Producto	Cont.	Bo Wah S.M. S.Blanco	Harmony S.M. O'Stad	Kong Hing S.M. O'Stad	Morocho S.M. O'Stad	Sunny S.M. Noord	Super-food Plaza Bubali	Tur Dia S.M. T.Leend.	Calidad S.M. S.Basora	Fa Yang S.M. S.Cruz	Home Best S.M. S.Biento
Baby clams whole- Roland	10 oz.	5.18	5.25	5.20	4.65	4.95	5.29	5.41	5.09	4.99	5.20
Oysters-Roland	8 oz.	6.48	7.75	7.65	7.35	7.00	7.79	7.60	7.46	7.25	8.65
Carni mula- cu vet	p/kilo	11.16					17.50		9.99	18.99	
Carni stoba-boneless	p/kilo	15.86					20.90		16.99	15.50	
Whole wheat instant-Brinta	500 gr.	6.98	6.50			5.75	6.59	7.35	7.08	5.35	5.99
Froot loops-Kellogg's	10,1 oz.		11.75	10.45	13.00			11.25	10.49		
Frosted flakes Kellogg's	10,6 oz.		10.99				12.89	11.00	12.69		11.75
Crackers, sodas-Dux bleki hero	454 gr.	8.99	9.50	10.25			9.59	9.25	9.15	8.99	9.45
Crackers, saltines-Dux ,bleki cora	16 oz.	9.53	10.25				10.19		9.68		
Pasta, spaghetti-Carozzi, # 5	400 gr.	2.89	1.99		3.25			2.25	2.95		
Juice- Rica	1 liter	3.33	3.50		3.50	3.50	3.19	3.50	3.28	3.25	3.50
Cranberry juice -Ocean spray	10 oz.	3.24	3.50				3.49	3.35			
Juice-Kool Aid	18 oz.	7.24	7.75		8.05	7.25	7.69	7.50	8.95	7.25	7.50
Orange Juice- Tropicana-cooler section	59 oz.	13.25	12.75				13.19			8.99	9.50
Orange Juice- Homemaker premium	59 oz.	9.03	8.98			9.00	8.95	9.15	8.98	8.99	9.50
Raisins- Ligo	6 pack	3.93	4.25					3.99	3.99	3.99	4.13
Pineapple slices- Del Monte	8 oz.	2.93	2.85	2.85	3.00	2.75	2.89	2.79			2.85
Chuculati- M&M's, peanut paki geel	1,74 oz.	1.99	1.85	1.85		2.00	1.75	1.70	1.99	2.00	2.00
Chuculati- Bounty	57 gr.	1.99	1.85	1.85	2.25	2.00		2.00	1.99	2.00	2.00
Nuciwafer-Pirulin	92 gr.	2.83	3.99		4.95						2.99
Mentos- Chewy	38 g.	1.43	1.75	1.85	1.25			1.75	1.33	1.50	1.75
Cough drops- Hall's	9 pc.	2.01	2.00	1.95	2.00	2.00		2.00	2.15	2.00	2.25





MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES

Departamento di Progreso Laboral:

DPL TA REINTRODUCI "ARBEIDSMARKTREGISTRATIE" CUMINSANDO 1 NOVEMBER 2020 Y TA SUPLICA DUNADORNAN DI TRABOU PA HACI UZO DI E FORMULARIO DI ARBEIDSMARKTREGISTRATIE 2021

Bou di Departamento Progreso Laboral mihor conoci como DPL ta resorta tres departamento manera: Arbeidsbemiddeling en Re-integratie (Jobcenter), Arbeidsmarktregistratie (AMR) y tambe Advies Toelating Arbeidsmarkt (Admision).

E departamento di Arbeidsmarktregistratie (AMR) ta traha riba e demanda (lista di necesidad na personal) di dunadornan di trabou pa medio di e formulario di Arbeidsmarktregistratie.
Cu esaki DPL ta traha riba proyeccion entre demanda y suministro laboral pa e promixo aña, esaki ta sumamente importante pa asina DPL por traha di antemano conhuntamente cu scolnan, institutonan di educacion y dunadornan di trabou pa asina por produci y ofrece suficiente trahadornan local.

REKESITONAN

DPL kier haci un suplica na dunadornan di trabou pa yena e formulario nobo di Arbeidsmarktregistratie mas specifico y completo posibel mirando cu semper tin e posibilidad pa e dunado di trabou haci adaptacionnan na caminda riba su lista di necesidad na personal. Cu adaptacionnan ta referi na por ehempel esnan cu ta depende di proyectonan di trabou cu ta exigi mas personal of personal specific, cu ta dificil pa anticipa. Semper tin e posibilidad pa haci cambionan riba e lista di necesidad entrega, pero si, na un forma realistico.
Pa locual ta trata e rekisitonan exigi pa entrega un Arbeidsmarktregistratie, tur esaki ta poni riba e prome pagina di e formulario estilo "checklist". E dunador di trabao mester cumpli cu tur e puntonan corespondiente na su sector laboral pa asina entrega e formulario y haya aprobacion.



FORMULARIO NOBO

Pa por facilita e tempo di su clientenan y mirando e protocol di COVID-19, DPL a pone e formulario aki disponibel tambe riba su Website: www.dpl.aw caminda cu un y tur por subi y download e formulario di AMR cu ta cuadra cu su necesidad mirando cu tin cuatro diferente sorto di formulario di AMR. Nan ta reparti den sectornan laboral manera Horeca, General, Limpiesa-Hardineria-Seguridad y Construccion.

Pa por entrega e formulario di 2021 mester haci un cita online prome via nos email na: dpl.arbeidsmarktregistratie@aruba.gov.aw. Na momento cu haya un cita y entrega e formulario via email y si resulta cu tur informacion ta cuadra ta ricibi un "bewijs van indiening" digitalmente, por dura 10 dia di trabou of un tiki mas (durante e periodo aki DPL por haci un control na e compania pa mas informacion) prome cu esaki keda cla y entrega bek aproba na e cliente.

Crisis Team:

CAMBIO DI MANEHO PA LOKE TA CANTAMENTO DEN MISA

Crisis Team di Gobierno ta anuncia cu entrante mañan diasabra October 17, 2020 ta permiti cantamento den misa basta ta cumpli cu condicionnan estricto. E condicionnan aki ta;

1) Mester usa tapaboca
2) Mester tene distancia di 1,5 meter di otro persona.

Tur misa y organisacionnan religioso cu ta canta durante nan servicio mester informa nan coro y esnan cu ta acudi na e misa di e condicionnan aki. Tanto e coro como esnan cu ta asisti na e servicio di misa cu kier canta mester cumpli cu e condicionnan stipula pa por canta.

CAMBIO DI MANEHO

CORONAVIRUS COVID-19

POR CANTA DEN MISA

CONDICIONNAN

1 MESTER UZA TAPABOCA

MESTER TENE DISTANCIA DI 1,5 METER 2

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA



MINISTER DI TRANSPORTE, COMUNICACION Y SECTOR PRIMARIO

MINISTER CHRIS ROMERO



GRUPO DI TIRADO DI PISCA A ENTREGA PROPOSICION NA MINISTER CHRIS ROMERO



Tiradonan di pisca a haci entrega di un rapport riba "spearfishing" na Minister Chris Romero. Dicho rapport a keda compila pa un grupo cu experticio amplio riba e materia di piscamento cu harpun. E documento aki ta titula "Spearfishing is not a crime" cu subtitulo "Proposal from local spearfishermen for spearfishing and concern about our fishing practices and tradition". Den dicho documento, piscadonan di harpun local ta expresa nan deseo pa por practica e metodo antiguo aki, nan disponibilidad pa regulacion reasonable, y nan preocupacion pa un pensamento ambiental cu actualmente no ta tene consideracion di nan practica y necesidad. Piscadonan ta pidi pa regulacion na lugar di prohibicion.

Durante un encuentro ameno serca Minister Chris Romero, e piscadonan a ricibi un resumen breve di e intentonan actual di Gobierno pa yega na un solucion practico pa e asunto di piscamento cu harpun.

Den Conseho di Minister a tuma decision, conforme peticion unanime di Parlamento dos siman pasa, pa adapta e leynan necesario y pone den marcha e proceso pa oficialisa esaki. Ta spera cu pronto lo por anuncia e detayenan di e maneho cu lo drenta na vigor inmediatamente despues di su finalisacion y anuncio, como cu mayoria di consehonan tin hopi punto den comun y ta yegando hopi cerca di otro.

E peticion di piscadonan ta uno cu ta expresa e importancia di involucra esnan cu ta traha den e veld y sa e materia. Piscadonan a propone puntonan pa un maneho cu condicion y hasta sancion, pa asina e regulacion por duna un balansa pasobra piscadonan tampoco kier un "free for all". Loke si ta keda un preocupacion hopi grandi ta e hecho cu tin intencion pa declara mas area como protehi, sin involucra esnan cu ta haci e trabou di piscamento cu harpun regularmente. Piscadonan ta di opinion cu nan tambe mester keda inclui den comisionnan cu ta formula conseho pa leynan pa loke ta e asunto aki.

Presente pa haci entrega di e rapport tabata sr. Marvin Thiel y sr. Edward Dirksz, kendenan a presenta esaki den nomber di tur e piscadonan consulta y cu ta organisando nan mes mas cada biaha. Di parti di Gobierno tabata presente Minister Chris Romero, sra. Nathalie Maduro y sr. Byron Boekhoudt di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca/Santa Rosa.

DEPARTAMENTO DI AVIACION CIVIL ARUBA TA CO-ORGANISA DIALOGO Y WEBINAR "TOGETHER WE FLY FOR ABC"

Aviacion, sin duda, ta di vital importancia pa e economia di nos isla. Ta p'esey Departmento di Aviacion Civil di Aruba, conhuntamente cu partnernan den Reino, ta co-organisando un dialogo den forma di un webinar riba dia 22 di oktober 2020, den cual un grupo di studiante di educacion avansa den Reino Hulandes por dialoga conhuntamente riba e pregunta "Con nos por organisa y mehora, na un manera innovativo, e futuro di nos aviacion na un forma sigur, eficiente y duradero pa nos medio ambiente?"

E dialogo lo consisti di un webinar den cual algun experto y stakeholder importante (manera NACO, NLR) lo duna nan vision tocante aviacion duradero den nos region. Lo ta bay tin espacio pa preguntanan y feedback. Na final lo ta bay tin un "Challenge" pa studiantenan pa bin cu solucionnan creativo pa bulamento sostenibel. Nan por entrega un resumen di un businessplan pa cu esaki, y lo ta bay tin un premio di placa pa e ganado di e Challenge aki.

Meta di esaki ta pa laga e generacion nobo cuminsa pensa riba e futuro di aviacion pero tambe pa uni forza y mehora coperacion den Reino Hulandes pa loke ta aviacion.

E dialogo lo tuma luga via internet na Hulanda, Aruba, Corsou y Boneiro simultaneamente. Na Aruba e dialogo lo tuma luga den e sala di conferencia di Departamento di Aviacion Civil na unda lo ta bay tin un cantidad limita (pa mantene distanciamento social) di studiantenan di Universidad di Aruba (Facultad SISSTEM) y Colegio EPI (Unit Ciencia & Technologia), cu lo haya e oportunidad di participa activamente den e dialogo hunto cu un moderador. Studiantenan di Universidad di Aruba (Facultad SISSTEM) y Colegio EPI (Unit Ciencia & Technologia) cu ta interesa pa participa activamente por tuma contacto cu nan scol pa registra y pa haya mas informacion.

VUELONAN CU ENERGIA ELECTRICO

Recientemente Ministerio di Infrastructura di Hulanda a laga haci un estudio tocante bulamento cu energia electrico of hybrido. E estudio aki a mustra cu e islanan ABC tin e condicionnan ideal pa haci pruebanan cu bulamento cu energia alternativo. E islanan tin un bon localidad geografico y nan ta situa cerca di otro. Ademas tin hopi fuentenan di energia alternativo presente.

MASTERPLAN

A base di diferente estudionan efectua, Ministerio di Infrastructura di Hulanda a bay di acuerdo pa cuminsa crea un Materplan titula: "Innovatieproject Elektrische vliegen in de Cariben". Pa por completa e Masterplan aki tin hopi trabou cu



mester wordo desplega y hopi informacion cu mester adkeri, manera disponibilidad di avionnan, infrastructura, y gastonan envolvi. Na e momento cu e Masterplan keda cla, e lo inclui un trajecto pa realisa vuelonan entre e islanan ABC usando energia alternativo, for di e momento di certificacion te na e momento di implementacion.

E resultadonan di e dialogo di dia 22 october 2020 lo wordo uza como input pa cu e Masterplan. E intencion ta pa mitar di anja 2021 e Masterplan keda completa.

E pandemia di COVID-19 ta mustra e importancia di uni forza y traha en conhunto. E temponan cu nos ta aden tin hopi desafio pa e industria di aviacion y ta rekeri di solucionnan creativo. Cooperacion, compaticion y ampliacion di conocimiento ta crucial.

E dialogo "Together we can fly for ABC" ta wordo realisa cu cooperacion di Ministerio di Infrastructura di Hulanda, conhuntamente cu partnernan den region, entre otro Directie Luchtvaart Aruba, Curacao Civil Aviation Authority, Dutch Caribbean Air Navigation, Kamer van Koophandel Bonaire y Link ERS Projectmanagement en Advies.

Por sigui e webinar online na e siguiente link: https://facebook.com/flyforABC/

Arubahuis ta conseha futuro studiantenan for di Aruba:

INFORMA BO MES Y TUMA ACCION NA TEMPO PA POR LOGRA HAYA VIVIENDA ORA DI BIN STUDIA NA HULANDA

Tur aña Arubahuis ta informa riba e importancia pa futuro studiantenan cu kier bin studia na Hulanda pa tuma accion na tempo pa regla e asunto di vivienda. E studiante cu tin pensa di bay studia na Hulanda mester tene cuenta cu mester inscribi pa camber sigur un of dos aña di antemano, dependiendo e ciudad. Esaki ta e mensahe fuerte cu Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril na e studiantenan. 'Arubahuis ta keda enfatisa riba e importancia di regla vivienda na tempo mirando e scarsedad grandi cu tin den diferente ciudad. Mas tempran bo orienta y inscribi, mas grandi bo chensnan ta pa haya un lugar di biba ora cu bo bin studia na Hulanda. Arubahuis hunto cu e mentornan tin e tarea pa duna e informacion y conseho necesario con por yega na vivienda. Nos ta enfatisa cu e studiante mes ta keda responsabel pa haya y regla su vivienda na Hulanda,' segun minister Besaril.



KICO TA E PASONAN CU BO MESTER TUMA:

1. Orienta riba e opcionnan di vivienda cu tin na e ciudad(nan) / via di scol(nan) unda bo lo kier bai studia
2. Tuma bon nota di e procedura, reglanan y deadlines di cada opcion
3. Tuma accion y inscribi na e instancianan cu ta ofrece vivienda pa studiante. Ta consehabel pa inscribi na mas cu un instancia.
4. Si bo no a scoge un ciudad ainda ta consehabel pa inscribi pa vivienda na mas cu un ciudad.
5. Keda monitor bo inscripcion. E studiante ta responsabel pa keda controla su inscripcion y reac-ciona riba vivienda unabes ta asina leu.

KICO TA E OPCIONNAN DI VIVIENDA PA STUDIANTE NA HULANDA?

1.Acomodacion pa studiante via di "Woningcorporatie"

Arubahuis ta conseha tur studiante for di Aruba pa semper inscribi na un "woningcorporatie" cu ta ofrece acomodacion pa studiante. Na cada ciudad tin un of mas woningcorporatie. Ehempelnan di esaki ta DUWO, SSH, SSH& y Stadswonen. Bo por inscribi facilmente online via di e varios websites. Mayoria ta pidi un suma chikito pa e inscipcion. Via di un woningcorporatie bo por bin na remarke pa un camber of studio cu ta pagabel y a base di un contract cu ta confiabel. Pa cualifica pa un vivienda bo mester acumula tempo di inscripcion. Mas tempo bo tin inscribi, mas chens bo tin pa haya un vivienda. Awendia na mayoria ciudad bo mester ta un pormedio di dos aña inscribi na un woningcorporatie pa por bin na remarca pa vivienda. Tin algun woningcorporatie tin acomo-dacion y/of areglo special pa studiantenan di prome aña unda cu ta aplica otro regla y deadlines. Tambe tin corporaties cu ta aplica un areglo pre-ferencial pa studiantenan international. Informa bon riba e website di e woningcorporatie si tin un areglo special pa studiantenan di prome aña of si bo ta cualifica pa e areglo pa studiantenan inter-nacional.

2.Acomodacion pa studiante via di scol

Tin varios HBO y Universiteit na Hulanda cu ta ofrece vivienda pa studiantenan cu ta bin di afo. E facilidad aki ta specialmente pa studiantenan international y den mayoria caso e ta pa un temporada defini di 6 luna of 1 aña. E meta ta pa facilita e studiante nobo cu vivienda pa e prome periodo di estudio. Den caso cu un scol tin opcion di vivienda e informacion aki ta poni riba nan website bou di "housing"of "accomodation". Mayoria scol cu ta ofrece e opcion aki ta ofrece kamber of studio muebla. E ta hopi importante pa studiantenan cu ta considera e opcion aki pa tuma bon nota na tem-po di e reglanan y deadlines. Mester check cu e scol si como studiante di Aruba bo ta cualifica pa haya vivienda via di scol. Pa studiantenan di Aruba y Antias esaki ta depende di e maneho di e scol.

Continuacion Arubahuis ta conseha futuro studiantenan ....

3.Acomodacion via di "makelaar" of "bemiddelingsbureau's"

Otro opcion cu studiante y mayornan sa considera ta un makelaar of bemiddelingsbureau cu por intermedia pa haya un vivienda den e sector comercial. Arubahuis ta acentua cu makelaars y be-middelingsbureau's ta opera riba e mercado comercial y door di esaki e gastonan ta mas halto com-para cu e otro opcionnan menciona. Apart di e prijsnan mas halto un exigencia adicional ta cu mayoria ta exigi mayornan of un persona cu un entrada na Hulanda pa para garantia pa e studiante. E experencia cu makelaars ta varia hopi den cada regio y e ta dificil pa recomenda of duna referen-cia mirando cu nan ta keda instancianan comercial. Arubahuis tin contacto y experencia cu algun organisacion den algun regio pero Arubahuis no por para responsabel pa e servicio y condicion-nan.

4. Acomodacion via "particuliere aanbieder"

Tin varios persona particulier cu ta ofrece acomodacion riba diferente websites y riba social media. Un ehempel popular di esaki ta Kamernet. Facebook tambe conoci pa tin diferente pagina (facebook groups) unda cu hende por ofrece vivienda na interesadonan. Aunke esaki ta un opcion real pa va-rios studiante e tin su risico door cu esaki no ta wordo regula of controla. Lastimamente tin varios hende den e mercado aki cu ta haci mal uzo di e situacion y ta estafa studiantenan for di exterior unda cu e studiante por perde hopi placa. Ta alerto, pidi conseho y controla tur cos prome cu firma of pasa placa.

5.Acomodacion via di famia, conocir of amistad

Tin varios studiante cu tin famia, conocir of amistadnan na Hulanda cu por ofrece vivienda sea temporal of pa tempo mas largo. E ta importante pa haci bon palabracion riba e condiccionan y pre-feribel pa tin tur cos riba papel pa evita problema den futuro. Un punto hopi importante ta pa verifi-ca cu e familiar of conocir si ta duna permiso pa inscribi na e adres na Gemeente. Sin e posibilidad di inscripcion na e adres bo no por establece bo mes oficialmente na Hulanda.

Expectativanan y importancia di vivienda

Ora di busca vivienda ta importante pa bo balansa bo expectativanan y pa bo tin e "mind-set" corec-to pa loke ta biba na Hulanda. Cuminsa simpel y chikito y zorg pa bo haal bo prome aña di estudio. E aña siguiente ya bo conoce Hulanda mas miho y bo por orienta pa algo otro teniendo cuenta cu bo budget. Mayoria studiante for di Aruba kier un studio cu tur facilidad pa nan mes pero mester realisa cu e tipo di studionan aki ta schaars y mas caro compara cu un kamber. Tene cuenta



cu ora bo yega Hulanda bo mester por inscribi na un adres mesora. Sin vivienda bo no por inscribi na Gemeente y bo no por haya bo BSN-nummer. Pa ley bo mester ta inscribi na yegada na Hulanda den e Basis Registratie Persoonsgegevens (BRP) door cu bo a schrijf uit for di Aruba. Sin un adres na Hulanda y sin BSN-nummer tur resto di asunto cu bo tin cu regla promer cu aña escolar cuminsa ta keda pega. Por ehempel DUO, OV-studentenreisproduct, etc.

INFORMACION DI CADA CIUDAD/REGIO

Den transcurso di e simannan nos dilanti Arubahuis hunto cu e mentornan lo publica informacion specifico di vivienda di cada regio na Hulanda. E informacion lo wordo publica den medionan local y riba e Facebookpage @OnderwijszakenArubahuis. Tambe por haya tur e informacion bek riba e website di Departamento di Enseñansa di Aruba [www.ea.aw] riba e pagina special "Studia na Hulanda" [www.ea.aw/pages/studia-na-hulanda].

Minister Besaril di comienso di su funcion na Hulanda a mustra riba e importancia di un bon pre-paracion di nos studiantenan prome cu nan bin Hulanda. Minister Besaril: 'Nos a scoge pa dos biaha pa aña tene encuentronan informativo pa e studiantenan na Aruba. Na luna di november e informacion ta concentra riba e alumno cu ainda mester scoge un estudio. Akinan nos kier enfatisa e tipo di estudionan cu ta brinda oportunidad di trabou na Aruba. Na luna di juni nos informacion ta dirigi specificamente riba e studiante cu ta cla pa bin Hulanda pa sigui studia. Banda di esey nos a logra extende e team di mentor di cuater na ocho pa asina garantisa un mihor guia na e grupo di studiantenan den nan prome aña,' asina Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril a bisa. Final-mente Minister Besaril y departamento di Enseñansa di Arubahuis ta desea tur futuro studiante hopi exito cu nan preparacion!

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO TA MAS SERCA DI COMUNIDAD

Pasa busca bo vacuna contra Influenza



Campaña anual di vacunacion contra Influenza ta bay cuminsa y Departamento di Salud Publico ta haci un yamada na e grupo di risico pa pasa busca nan vacuna completamente gratis na un di e localidadnan cu mas ta combiniente.

Bou di grupo di riesgo nos ta referi na personanan cu ta na risico pa desaroya complicacionan grave manera bronkitis y pulmonia pa motibo di griep. E personanan aki ta hende grandi riba 60 aña, mucha bou di 2 aña, personanan cu ta sufri di malesanan cronico of malesa di nan sistema respiratorio. Tambe personanan obeso, na estado of cu tin un sistema inmunologico abou door di malesanan manera cancer y HIV.

Aki bou ta sigui un lista di e diferente dia y localidadnan unda nos enfermeronan lo bay ta aplicando e vacuna di influenza.

• Diahuebs dia 22 y 29 di oktober na Centro Playa Pabou
entre 9or y 12or di mainta
• Diabierna dia 23 y 30 di oktober na Centro Curazon Santa Cruz
entre 9or y 12or di mainta
• Diamars dia 27 di oktober y 3 di November na Centro di Bario Noord
entre 9or y 12or di mainta
• Dialuna 2 y 9 di November na Centro di Bario Brazil
entre 9or y 12or di mainta

Na e localidadnan aki lo vacuna personanan cuta cay bou di e grupo di riesgo. E personanan aki mester presenta cu nan recept di doctor di cas y nan carnet di AZV. Adultonan mayor di 60 aña mester presenta solamente cu nan carnet di AZV valido.

Es cu no ta cay bou grupo di risico pero kier cumpra e vacuna, esaki NO ta posible na e postnan menciona ariba, pero si na seccion di Malesanan Infeccioso. Es cu kier cumpra vacuna mester haci un cita online via www.dvg.aw . Riba e website lo encontra un link pa por traha un cita pa campaña di vacunacion contra influenza.

Pa esnan cu enberdad no por traha e cita online por haci esaki tambe telefonicamenta via 5224239 of 522424 nos ta informa si cu nos lineanan ta basta ocupa relaciona cu e maneho di e crisis di covid-19. E vacuna tin un costo di fl 20,- cu por wordo paga unicamente electronico (swip) no ta permiti placa cash.

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 16 DI OCTOBER 2020

Departamento di Salud Publico ta informa cu awe tin 13 caso nobo di covid registra. Segun e tabel por tuma nota di solamente 4. Esaki pa motibo cu a haci un limpiesa di e data y a saca afo 9 caso positivo di personanan cu a her-test sea pa motibo medico of relaciona cu labor (positivity rate bou residente 12%) tambe 37 persona mas a recupera, casonan activo a baha cu 33 y ta awe na 310, total di testnan haci ta 243, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 99. E total di casonan di fayecimento relaciona na Covid-19 ta na 32.

Hospital ta informa cu tin un total di 7 persona interna di cual 1 ta den cuido intensivo y 6 ta isola riba piso general.

Pa nos sigui controla e pandemia di Covid-19 ta importante pa comunidad ta alerto y na prome indicacion di sintoma tuma contacto cu dokter di cas pa por haci un test. Door di isola e casonan positivo nos por controla e virus y stop e di sigui plama.

Ban sigui cuida, Aruba ta conta cubo pa sigui maneha y controla e virus di Covid-19.

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA 16 DI OCTOBER 2020

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	4	4	0
ACTIVO	310	299	11
RECUPERA	3947	3898	49
POSITIVO	4289	4229	60
NEGATIVO	31638	–	–
GETEST	35927	–	–
GETEST NA AIRPORT	16397	–	–
MORTO	32	32	0















un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes